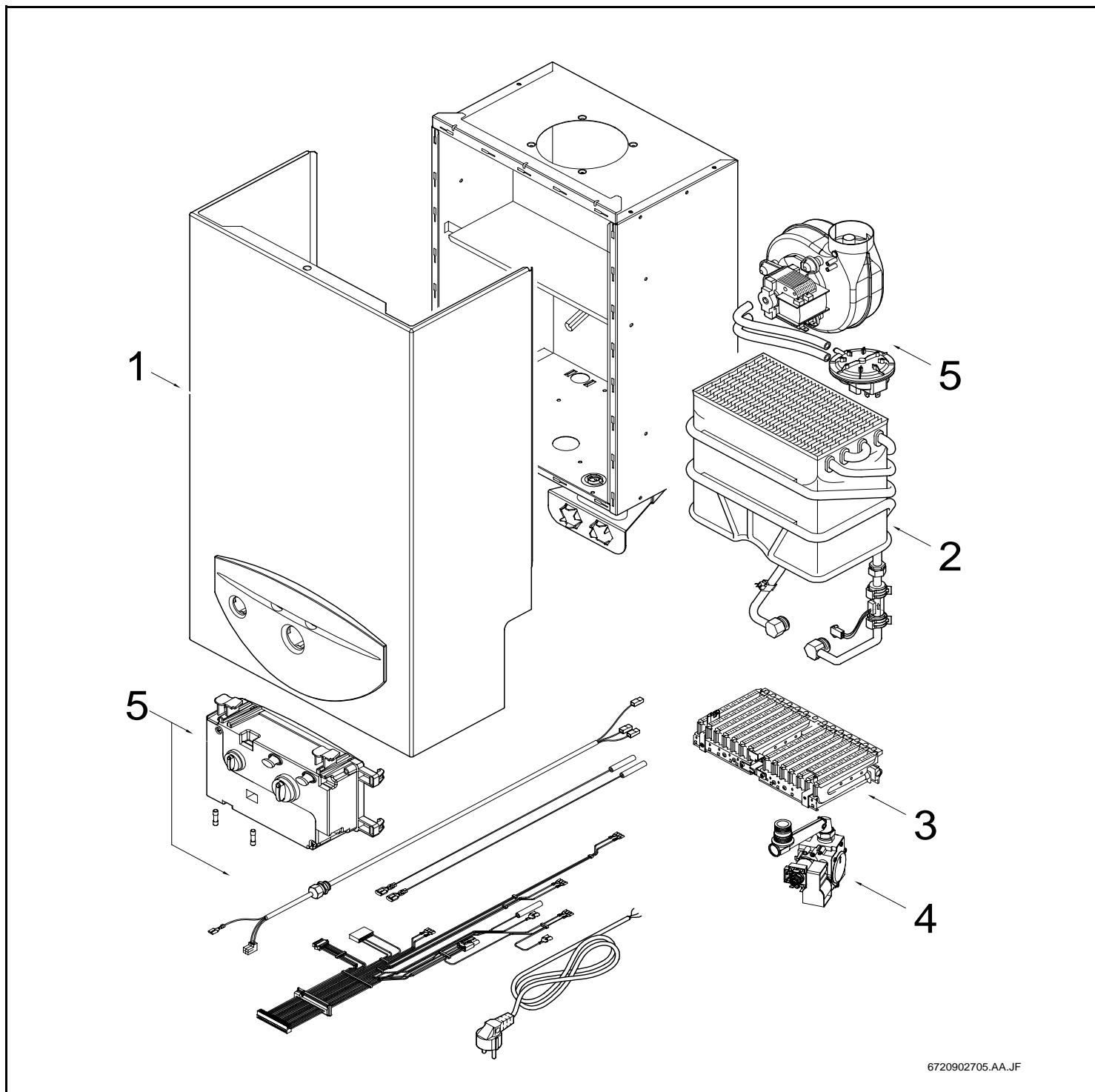


LC10/13 PVH.F



6720902705.AA.JF

eingebaut werden!

- Die genannten Preisgruppen können sich während der Gültigkeit dieser Ersatzteilliste ändern. Wir empfehlen Ihnen daher, die Preisgruppen anhand der jeweils gültigen Preisliste zu prüfen.
- Im Anhang finden Sie:
 - die Übersetzungen aller verwendeten Teilebezeichnungen
 - eine Übersicht der Gerätetypen und Länder, für die diese Ersatzteilliste gilt.

(L. 46/90).

- Durante il periodo di validità della presente lista ricambi, i gruppi inerenti i prezzi riportati, possono essere soggetti a cambiamenti. Pertanto, è sempre consigliata una verifica basata sul confronto tra i gruppi prezzi riportati ed il relativo listino prezzi in vigore.
- In appendice sono reperibili:
 - traduzione di ogni descrizione relativa alle varie parti di ricambio
 - elenco di sigle e codici, corrispondente ai vari paesi di destinazione.

English

Important notes

- **Important change as of 1 April 2003:**
Change-over from 10-digit to 11-digit spare parts order numbers.
Example: Old number: 8710103043
New number: 87101030430
When placing orders always add an extra "0" on the end. All spare parts lists with 10-digit order numbers remain valid!
- The spare parts may only be installed by an approved installer!
- The price groups quoted may change during the period of validity of this spare parts list. We therefore advise you to check the price groups against the current price list.
- In the appendix you will find:
 - a list of translations of the names of all parts used
 - a list of the models and countries to which this spare parts list applies.

Français

Indications importantes

- **Attention a partir du 1er avril:**
Passage des numéros de commande à 10 chiffres à des numéros de commande à 11 chiffres pour les pièces de rechange.
Exemple : ancien numéro: 8710103043
nouveau numéro: 87101030430
Rajouter toujours un "0" en 11ème position dans vos commandes. Toutes les listes de pièces de rechange affichant les numéros de commande à 10 chiffres restent valables.
- L'installation des pièces de rechange doit être effectuée par un professionnel qualifié !
- Les groupes de prix indiqués peuvent changer durant la durée de validité de la présente liste des pièces de rechange. Nous vous recommandons donc de vérifier les groupes de prix au moyen de la liste de prix correspondante en vigueur.
- Veuillez trouver en annexe :
 - les traductions de toutes les désignations des pièces utilisées
 - une vue globale des types de chaudières et des pays pour lesquels la présente liste des pièces de rechange est valable.

Indicaciones importantes

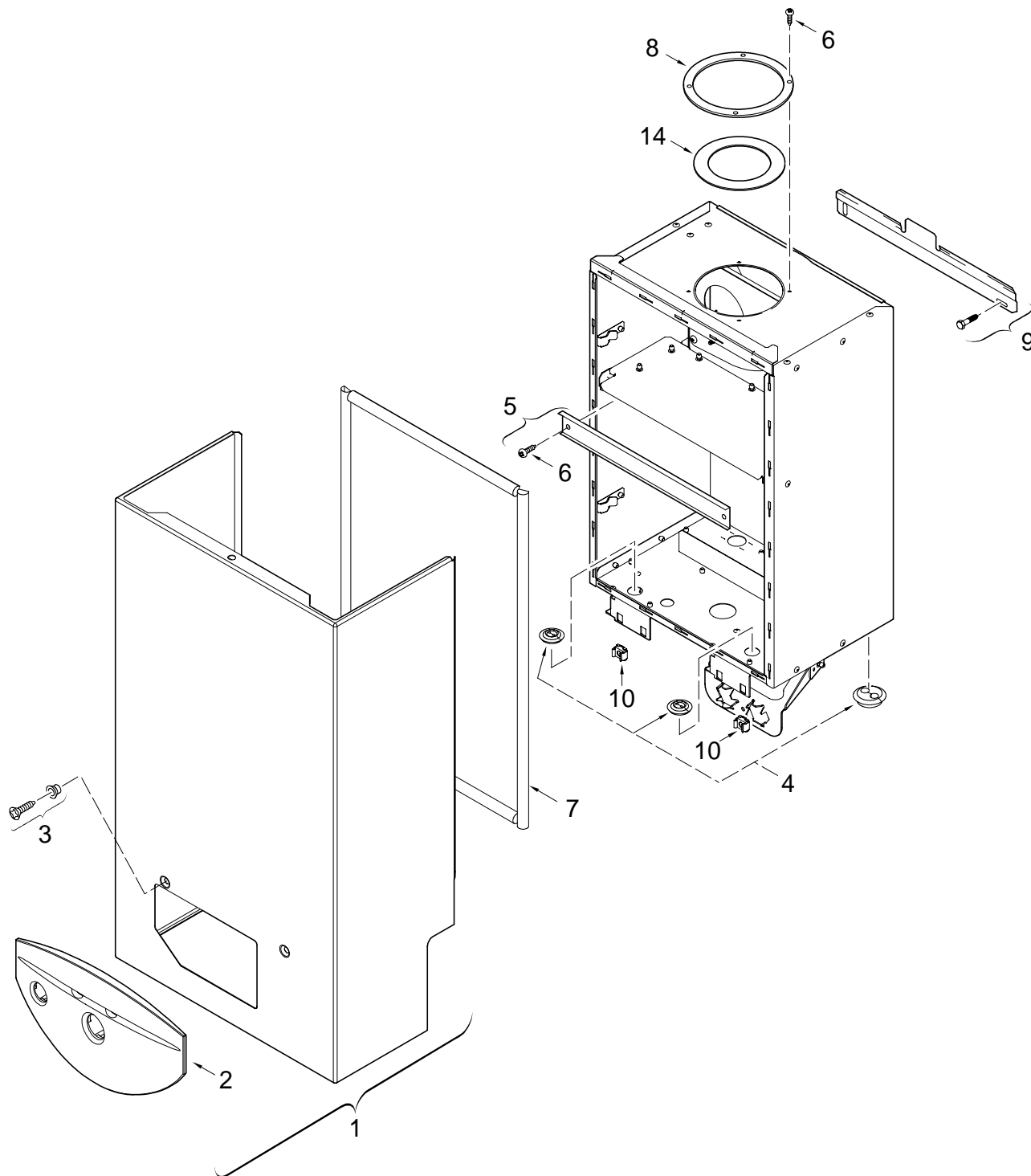
- **Cambio importante a partir del 1 de Abril de 2003:**
El código de las piezas de repuesto cambia de 10 a 11 dígitos
Ejemplo: Código antiguo: 8710103043
Código nuevo: 87101030430
Al realizar un pedido, añadir un "0" adicional al final. Todos los despieces con códigos de 10 dígitos continúan siendo válidos.
- Los repuestos solamente deben ser montados por los servicios técnicos oficiales de la marca!
- Los grupos de precios citados pueden sufrir alteraciones durante el periodo de vigencia de esta lista de repuestos. Recomendamos por ello contrastar los grupos de precios en base a las respectivas listas de precios vigentes.
- En el anexo podrá encontrar:
 - la traducción de todas las denominaciones de piezas empleadas
 - una relación de los tipos de aparato y países en los que se aplica esta lista de repuestos.

Español

Belangrijke aanwijzing

- **Belangrijk vanaf 1. april 2003**
Omzetting van een 10 cijferig naar een 11 cijferig onderdeel bestelnummer.
Voorbeeld: oud: 8710103043
nieuw: 87101030430
Bij bestellingen altijd een "0" als 11 cijfer ingeven. Alle onderdelenlijsten met 10 cijferige bestelnummers blijven geldig.
- Onderdelen mogen alleen door een erkend installateur worden vervangen!
- De genoemde prijsgroepen uit de onderdelenlijsten kunnen worden vergeleken met de nu geldende prijsgroepenlijst. Aanbevolen wordt de prijslijst te controleren op de nu geldende data.
- In de bijlage vindt u:
 - de vertalingen van de gebruikte onderdelentekeningen
 - een overzicht van toesteltypen en de landen waarvoor deze onderdelenlijst bedoeld is.

Nederlands



6720902706.AA.JF

1

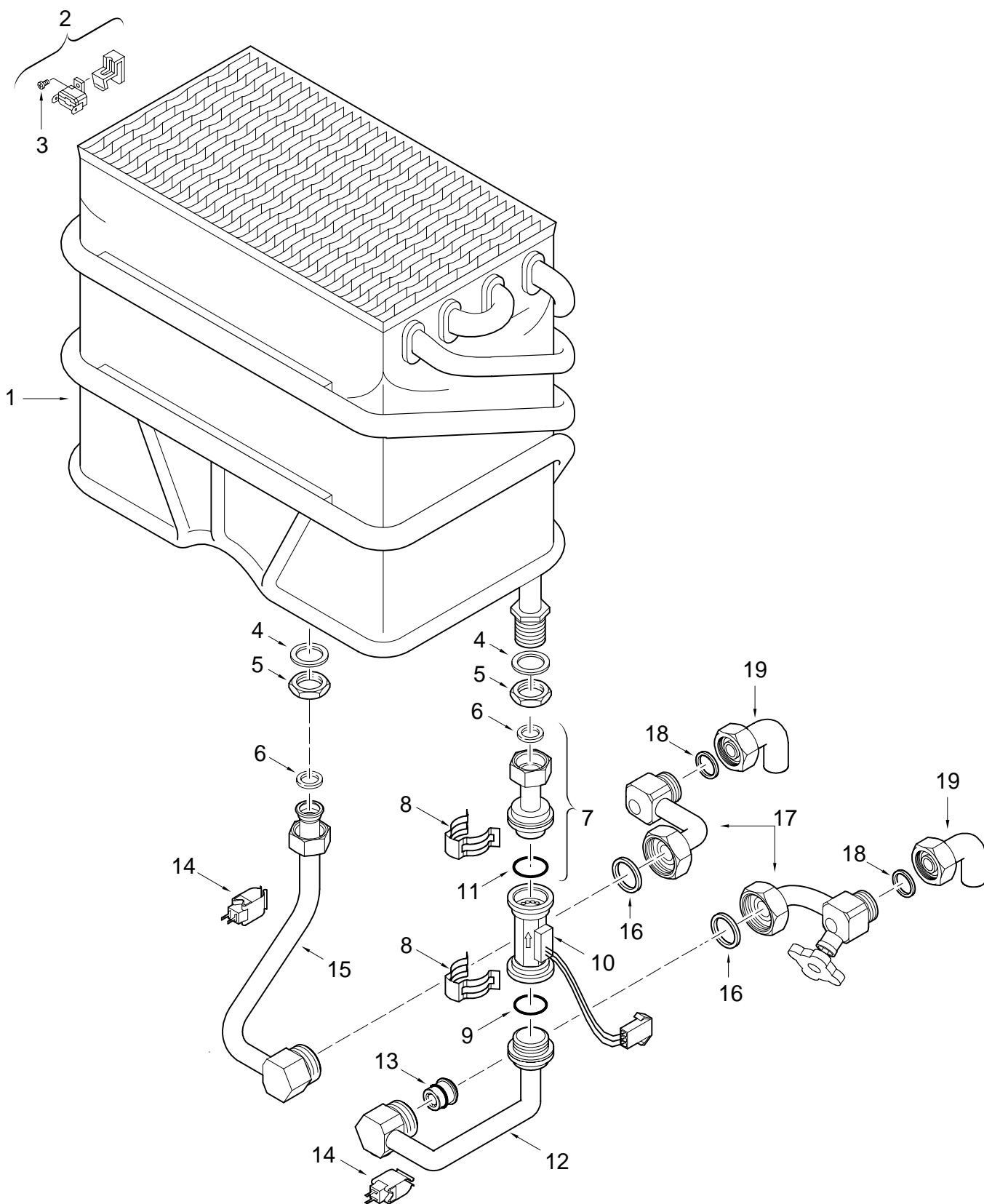
Habillage
Front cover
Mantello
Mantello
Carcasa
Frente

LC10PVH.F LC13PVH.F

Liste des pièces de rechange
Spare parts list

Ersatzteilliste
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição



6720902904.AA.JF

2

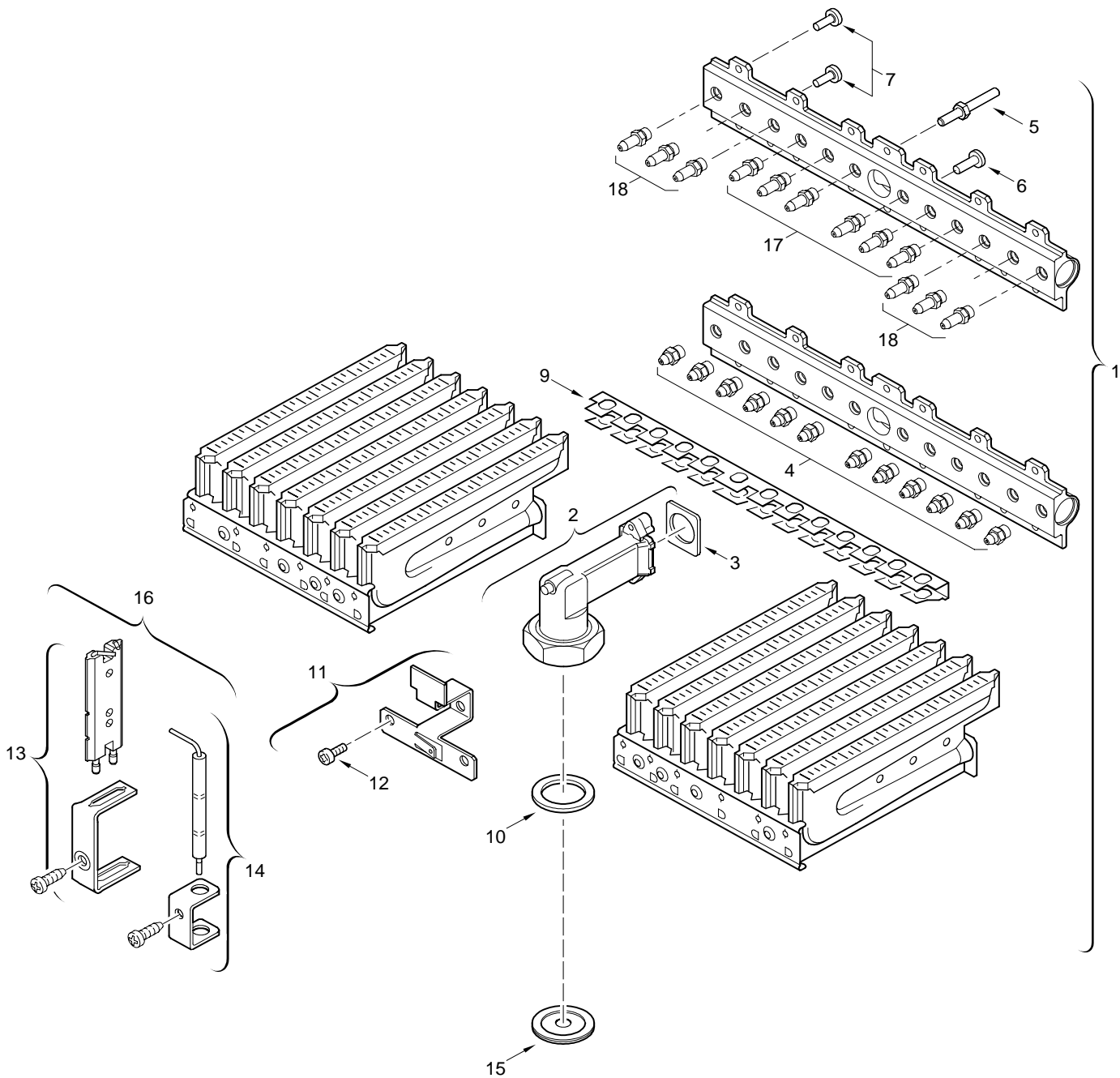
Corps intérieur
Heating body
Innenkörper
Corpo interno
Cuerpo de caldeo
Câmara de combustão

LC10PVH.F LC13PVH.F

Liste des pièces de rechange
Spare parts list

Ersatzteilliste
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição



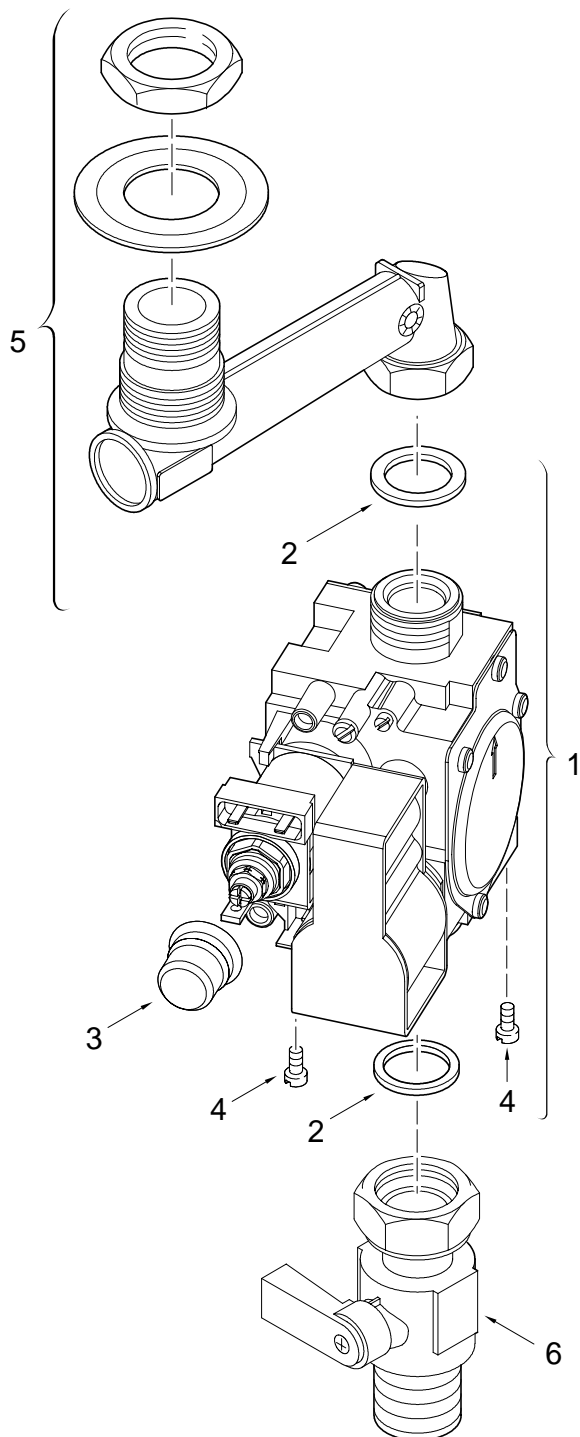
6720902708.AC.JF

3

Brûleur
Burner
Brenner
Bruciatore
Quemador
Queimador

LC10PVH.F LC13PVH.F

Pos	dénomination description Bezeichnung descrizioni descripción Designação	S-Nr.	n° d'ordine ordering no. Bestell-Nr. n° d'ordine número el ordenar n° de pedido	PG	type gaz gas type Gasart tipo gas tipo gas tipo gas	LC10PVH.F	LC13PVH.F																	remarques remarks Bemerkungen osservazioni observaciones Observações
1	Brûleur		8 708 120 511 0	41	N	■																		
1	Brûleur		8 708 120 512 0	40	N		■																	
1	Brûleur		8 708 120 567 0		B	■																		
1	Brûleur		8 708 120 514 0	40	B		■																	
2	Raccord		8 705 209 014 0	21		■	■																	
3	Joint (10x)		8 701 003 010 0	12		■	■																	
4	Injecteur (125) (10x)		8 708 202 116 0	17	N	■																		
4	Injecteur (120) (10x)		8 708 202 124 0	20	N		■																	
4	Injecteur (74) (10x)		8 708 202 127 0	20	B		■																	
5	Vis (10x)		8 703 404 089 0	12		■	■																	
6	Vis (10x)		2 910 952 122 0	11		■	■																	
7	Vis (10x)		8 703 401 069 0	11		■	■																	
9	Tôle d'interallumage		8 711 304 305 0	17		■	■																	
10	Joint 1" (10x)		8 710 103 060 0	15		■	■																	
11	Tôle deflecteur		8 711 304 287 0	12		■	■																	
12	Vis (10x)		2 910 619 409 0	11		■	■																	
13	Electrode d'allumage		8 708 107 008 0	31		■	■																	
14	Electrode		8 708 107 009 0	30		■	■																	
15	Diaphragme (5,1)		8 700 100 173 0	11	N	■																		
15	Diaphragme (6,2)		8 700 100 191 0	11			■																	
16	Jeu d'électrodes		8 718 107 050 0	28		■	■																	
17	Injecteur (67) (10x)		8 708 202 134 0	17	B	■																		
18	Injecteur (69) (10x)		8 708 202 131 0	17	B	■																		
Pochette Transformation Gas 31>23			8 719 002 094 0	28		■																		
Pochette Transformation Gas 23>31			8 719 002 095 0	27		■																		
Pochette Transformation Gas 31>23			8 719 002 096 0	23			■																	
Pochette Transformation Gas 23>31			8 719 002 097 0	23			■																	
LC10PVH.F LC13PVH.F																Brûleur Burner Brenner Bruciatore Quemador Queimador	3							



6720902905.AA.JF

4

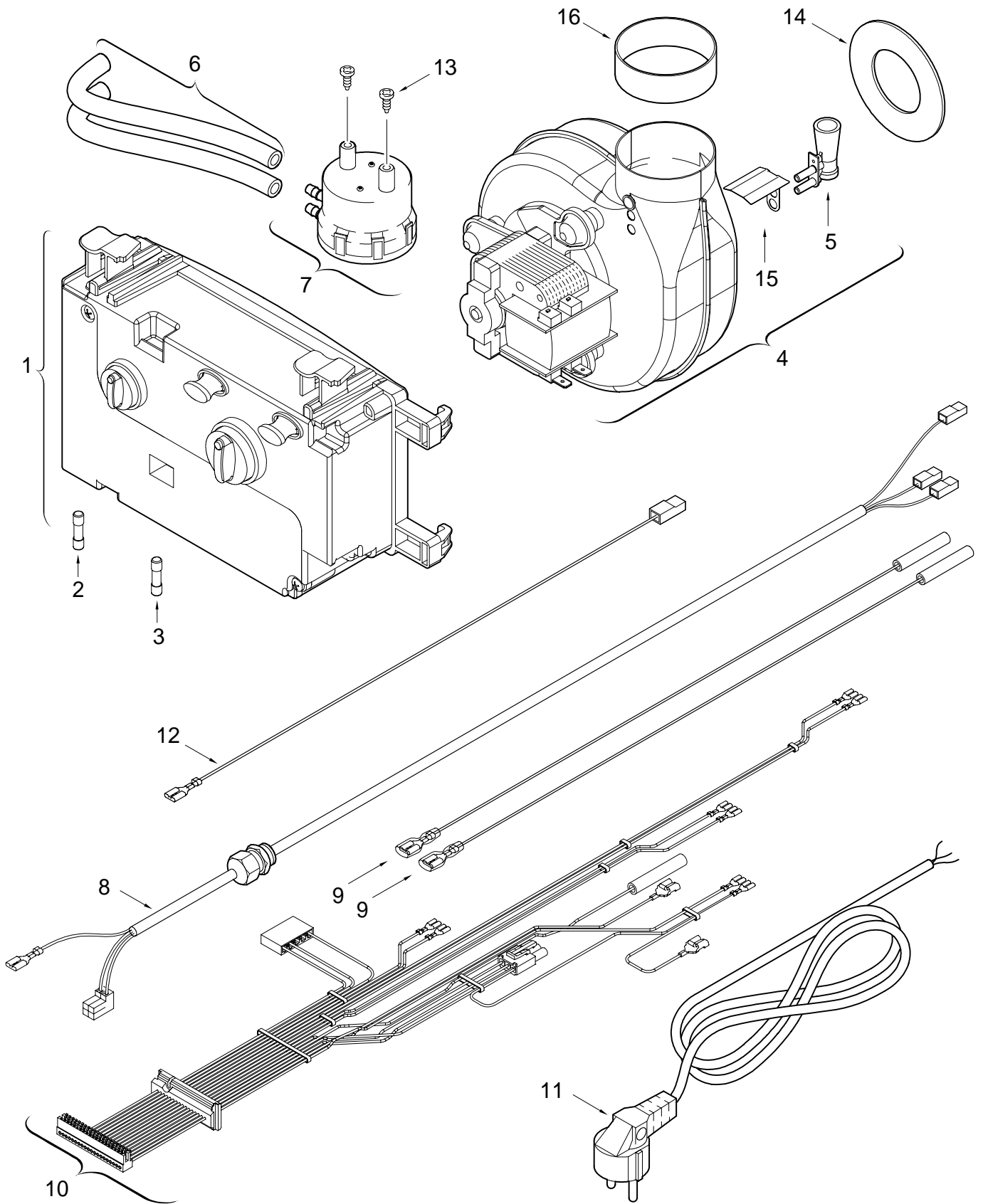
Bloc gaz
Gas valve
Gasarmatur
Gruppo gas
Cuerpo de gas
Automático de gás

LC10PVH.F LC13PVH.F

Liste des pièces de rechange
Spare parts list

Ersatzteilliste
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição



6720902710.AB.JF

5

Ventilateur/Tableau de commande
Fan/Control box
Gebläse/Schaltkasten
Ventilatore/Quadro comandi
Ventilador/Caja de conexiones
Ventilador/Unidade de comando

LC10PVH.F LC13PVH.F

Liste des traductions
List of translations

Übersetzungsliste
Traduzione delle descrizioni

Lista de traducciones
Lista das traduções

Pos	Description	Beschreibung	Descrizione	Descripción	Descrição
1	Element of construction	Baugruppe	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Front cover	Mantel	Mantello	Carcasa	Frente completa e.l.m.
2	Fascia	Blende	Mascherina quadro comandi	Blenda frontal	Espelho
3	Screw (10x)	Schraube (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
4	Grommet set	Tüllensatz	Set di guarnizioni	Conjunto de abrazadera de goma	Conjunto de vedantes
5	Angle bracket	Winkel	Staffa	Angulo	Suporte de fixação
6	Screw tapping no10 x 13 pan head	Schraube BZ 4,8x13 (10x)	Vite BZ 4,8x13 (10x)	Tornillo BZ 4,8x13 (10x)	Parafuso BZ 4,8x13 (10x)
7	Sealings x 5	Dichtungssatz	Set di guarnizioni	Conjunto de juntas	Conjunto de vedantes
8	Washer	Dichtung	Guarnizione	Junta	Vedante
9	Fixing bracket	Wandhalterung	Staffa	Angulo de soporte	Suporte de fixação
10	Cage nut	Mutter	Dado	Tuerca	Porca de aperto
14	Throttle disc set 76,78,80,83,86	Drosselblendensatz 76,78,80,83,86	Set di Diaframma 76,78,80,83,86	Discos de estrangulación 76,78,80	Conjunto de anilhas 76,78,80,83,86
2	Element of construction	Baugruppe	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Heating body	Innenkörper	Corpo interno	Cuerpo de caldeo	Câmara de combustão
2	Overheat sensor (ECO)	Temperaturbegrenzer 104°C	Limitatore temperatura 104°C	Limitador de temperatura 104°C	Limitador de temperatura 104°C
3	Screw (10x)	Schraube (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
4	Washer 25OD X 21ID X 2MM (10x)	Dichtscheibe (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Anel de vedação (10x)
5	Locknut G 1/2" (10x)	Mutter (10x)	Dado (10x)	Tuerca (10x)	Porca de aperto (10x)
6	Washer 18.6 X 13.5 X 1.5 (10x)	Dichtscheibe 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Anel de vedação 1/2" (10x)
7	Pipe	Verbindungsrohr	Tubo	Tubo	Tubo de ligação
8	Clamp spring (10x)	Klemmfeder (10x)	Fermo (10x)	Muelle de tecla (10x)	Mola de fixação (10x)
9	O-ring (10x)	O-Ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
10	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina	Turbina
11	O-ring (10x)	O-Ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
12	Cold water pipe	Verbindungsrohr kalt	Tubo di raccordo acqua fredda	Tubo de agua fría	Tubo ligação água fria
13	Flow limiter blue 10 l/min	Durchflussbegrenzer blau 10 l/min	Regolatore di flusso blu 10 l/min	Obturador azul 10 l/min	Limitador de caudal azul 10 l/min
14	Temperature sensor	Temperaturfühler	Sensore di temperatura	Sensor de temperatura	Sensor de temperatura
15	Connecting pipe hot	Verbindungsrohr warm	Raccordo caldo	Tubo agua caliente	Tubo de ligação água quente
16	Fibre washer 23.9 X 17.2 X 1.5 (10x)	Dichtscheibe 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Anel de vedação 3/4" (10x)
17	Accessory	Zubehör	Accessorio	Accesorio	Acessório
18	Washer 18.6 X 13.5 X 1.5 (10x)	Dichtscheibe 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Anel de vedação 1/2" (10x)
19	NR.696 ZUBEHOER	NR.696 ZUBEHOER	Accessorio N° 696	Accesorio N° 696	ACESSÓRIO NR.696
3	Element of construction	Baugruppe	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Main burner	Brenner	Brucciatore	Quemador	Queimador
2	Connector	Anschlusstück	Raccordo di collegamento	Colector	Peça de ligação
3	Washer (10x)	Dichtung (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Vedante (10x)
4	Nozzle (125) (10x)	Düse (125) (10x)	Ugello (125) (10x)	Tobera (125) (10x)	Injector (125) (10x)
5	Screw (10x)	Schraube (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
6	Screw M4 x 12 phillips (10x)	Schraube (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
7	Screw(10x)	Schraube (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
9	Cross ignition bridge	Überzündbrücke	Ponte accensione	Rampa de encendido	Ponte de sobre-ignição
10	Washer 1" (10x)	Dichtscheibe 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Anel de vedação 1" (10x)
11	Angle bracket	Verbindungswinkel	Angolare	Angulo	Suporte de ligação
12	Screw (10x)	Schraube (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
13	Ignition electrode	Zündelektrode	Elettrodo accensione	Electrodo de encendido	Electrodo duplo
14	Sensing electrode	Elektrode	Elettrodo	Electrodo	Electrodo
15	Throttle disc (5,1)	Drosselscheibe (5,1)	Disco strozzatore (5,1)	Disco de estrangulación (5,1)	Anilha de estrangulamento (5,1)
16	Set of electrodes	Elektrodensatz	Set di elettrodi	Conjunto electrodo	Conjunto electrodos
17	Nozzle (67) (10x)	Düse (67) (10x)	Ugello (67) (10x)	Tobera (67) (10x)	Injector (67) (10x)
18	Nozzle (69) (10x)	Düse (69) (10x)	Ugello (69) (10x)	Tobera (69) (10x)	Injector (69) (10x)
	Gas transformation kit 31>23	Umbausatz 31>23	Set di trasformazione Gas 31>23	Kit de transformacion Gas 31>23	JOGO DE TRANSFORMAÇÃO
	Conversion set 23>31	Umbausatz 23>31	Set di trasformazione 23>31	Kit de transformacion Gas 23>31	JOGO DE TRANSFORMAÇÃO
	Gas transformation kit 31>23	Umbausatz 31>23	Set di trasformazione Gas 31>23	Kit de transformacion Gas 31>23	JOGO DE TRANSFORMAÇÃO
	Conversion set 23>31	Umbausatz 23>31	Set di trasformazione 23>31	Kit de transformacion Gas 23>31	JOGO DE TRANSFORMAÇÃO
4	Element of construction	Baugruppe	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Gas valve	Gasarmatur	Gruppo gas	Cuerpo de gas	Automático de gás
2	Fibre washer 23.9 X 17.2 X 1.5 (10x)	Dichtscheibe 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Anel de vedação 3/4" (10x)

